

**OBIERACZKA DO ZIEMNIAKÓW
KARTOFFELSCHÄLER
POTATO PEELER
789061, 789120**

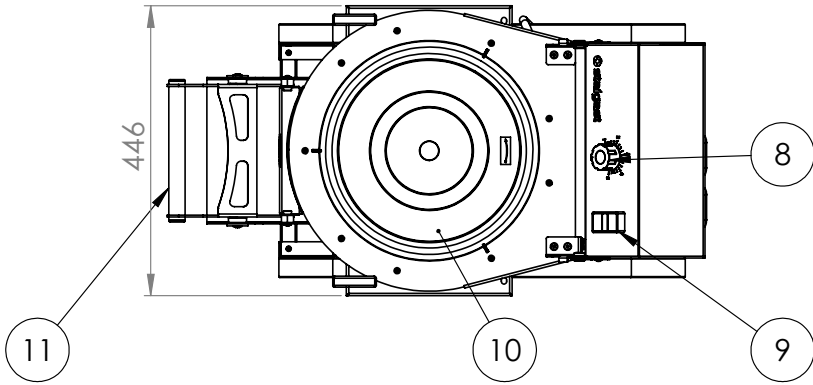
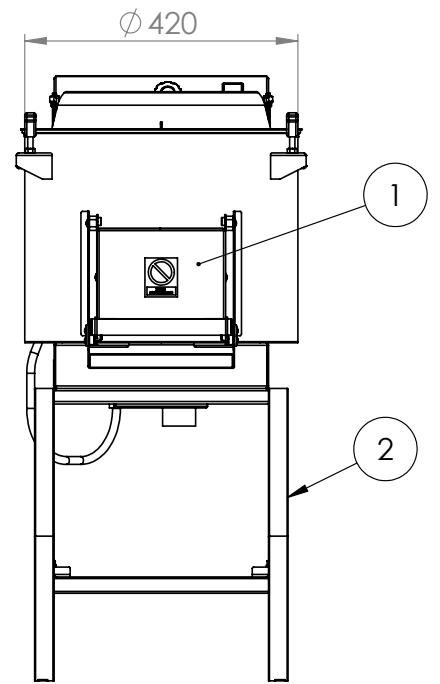
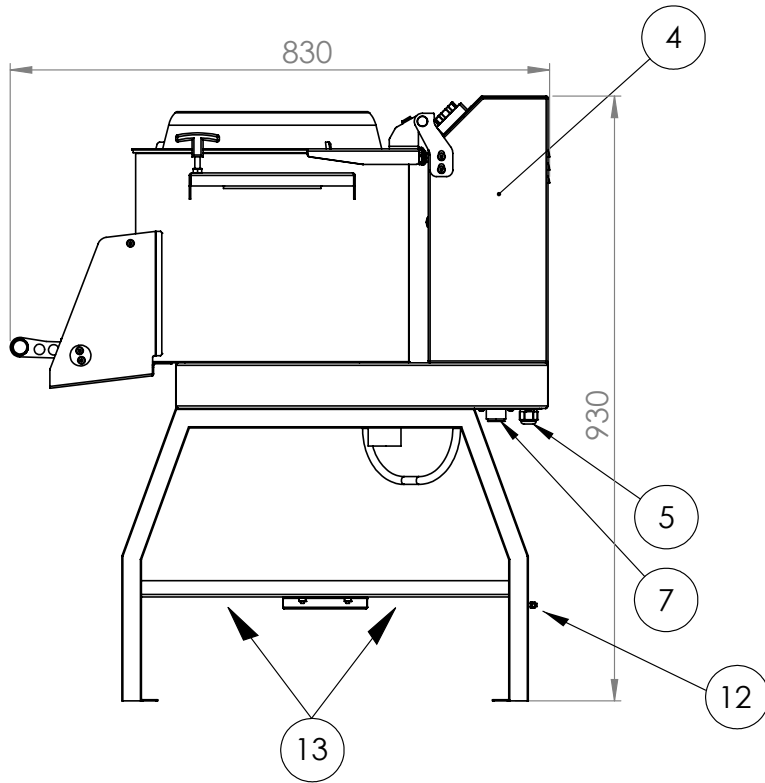


PL
3-6

DE
8-12

EN
13-17

1



Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Aby zapewnić Państwu najlepsze rozwiązania techniczne urządzeń, stale rozwijamy je technologicznie. Z tego względu zdjęcia i rysunki w poniższej instrukcji mogą różnić się od zakupionego urządzenia. **Aktualna instrukcja obsługi każdego urządzenia, dostępna jest na stronie internetowej www.stalgast.com w zakładce „pliki do pobrania” przy opisie produktu.**

UWAGA: Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym oraz dostępnym dla personelu miejscu. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzeń. Kopiowanie instrukcji bez zgody producenta jest zabronione.

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- **Uwaga! Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu nie wolno go podłączać!**
- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę przewodu zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W przypadku, gdyby przez nieuwagę urządzenie wpadło do wody lub zostało zalane wodą, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalistom.
- **Nieprzestrzeżenie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.**
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów w otwory w obudowie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki przewodu zasilającego wilgotnymi rękami.
- Regularnie kontroluj stan wtyczki i przewodu zasilającego. W przypadku wykrycia uszkodzenia wtyczki lub przewodu zasilającego, zleć naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym.
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia.**
- Zabrania się dokonywania przeróbek i napraw przez osoby nie przeszkolone zawodowo.
- Chronić przewód zasilający przed kontaktem z ostrymi lub gorącymi przedmiotami, a także z dala od otwartego źródła ognia. Jeżeli chcesz odłączyć urządzenie z gniazda zasilającego, zawsze chwytaj za wtyczkę, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający.
- Zabezpiecz przewód zasilający, aby nikt przez omyłkę nie wyciągnął go z gniazda zasilającego lub się o niego nie potknął.
- **Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu to powinien być wymieniony. Nieodłączalny przewód zasilający może być wymieniony w specjalistycznych zakładach naprawczych lub przez wykwalifikowaną osobę.**
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- Jeżeli urządzenie nie jest w danej chwili użytkowane lub jest właśnie czyszczone, zawsze odłącz je od źródła zasilania, wyciągając wtyczkę z gniazda zasilającego.
- **UWAGA:** Jeżeli wtyczka przewodu zasilającego jest podłączona do gniazda zasilającego, urządzenie cały czas pozostaje pod napięciem.
- Wyłącz urządzenie, zanim wyciągniesz wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Nigdy nie ciągnij urządzenia za przewód zasilający.

2. ZASADY BHP

W celu zapobiegania poparzeniom oraz porażeniom prądem elektrycznym należy przestrzegać podanych poniżej zasad bezpieczeństwa:

- Przeszkolenie personelu w zakresie obsługi urządzenia zgodnie z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Przeszkolenie personelu w zakresie podstawowych zasad użytkowania urządzeń elektrycznych, bezpieczeństwa w miejscu pracy oraz udzielania pierwszej pomocy w razie wystąpienia takiej potrzeby.
- Przeszkolenie ze znajomości znaczeń piktogramów umieszczonych na urządzeniu.
- Upewnienie się, że przeźroczysta pokrywa została zamknięta przed włączeniem urządzenia.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Niedozwolone jest włączanie urządzenia, jeżeli którykolwiek z elementów urządzenia i/lub element kontrolny został uszkodzony.
- Niedozwolone jest mycie urządzenia strumieniem wody.
- Jakiegokolwiek naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny).

3. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Urządzenie zostało zaprojektowane w celu codziennego obierania warzyw bulwiastych, spełniając potrzeby małych i średnich punktów gastronomicznych. Małe wymiary urządzenia oraz łatwa obsługa pozwalają na zaoszczędzenie czasu przeznaczonego na ręczne obieranie przy jednoczesnym zachowaniu stałej jakości efektu obierania bulwy.

- Obieraczki nie należy użytkować inaczej jak przewiduje to instrukcja obsługi.
- W celu dodatkowych pytań należy skonsultować się z działem technicznym firmy.
- Do obieraczki istnieje możliwość dokupienia separatora obierzyn.

4. DANE TECHNICZNE

Wyposażenie urządzenia (str. 2): **1** – kłapa wylotowa, **2** – podstawa obieraczki, **3** – miejsce montażu separatora obierzyn, **4** – korpus, **5** – wyjście przewodu zasilającego, **6** – przyłącze wody, **7** – odpływ wody, **8** – wyłącznik czasowy, **9** – przyciski START/STOP, **10** – przeźroczysta pokrywa, **11** – rączka kłapy wylotowej, **12** - podłączenie przewodu wyrównawczego (ekwipotentjał) .

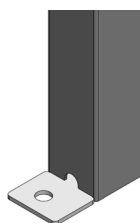
Model	789061	789120
Wymiary (WxDxH) (mm)	446x830x930	
Moc znamionowa	0,55 kW	0.55 KW
Wsad ziemniaków	6 kg	12 kg
Wydajność	Ok. 60 kg/h	Ok. 120 kg/h
Waga netto urządzenia	46 kg	47 kg
Obroty znamionowe	1400 obr/min	
Obroty talerza	275 obr/min	
Poziom hałasu	poniżej 70 dB (A)	
Napięcie	400V 50Hz 3 fazy / 3fazy+N	
Klasa ochronności	Klasa 1	
Stopień ochronności	IP24	

5. CHARAKTERYSTYKA BUDOWY URZĄDZENIA

- korpus wykonany z dwóch poszyc z przestrzenią izolacyjną,
- wyjmowane podajniki umożliwiające czyszczenie urządzenia,
- regulacja naciągu sprężyn podajników,
- pokrywa ochronna wykonana z poliwęglanu w zestawie,
- podajnik na 50 talerzy z regulacją w zakresie średnicy 250-300mm.
- W modelach grzewczych panel sterujący dystrybutora został tak zaprojektowany aby umożliwiał łatwy sposób obsługi.

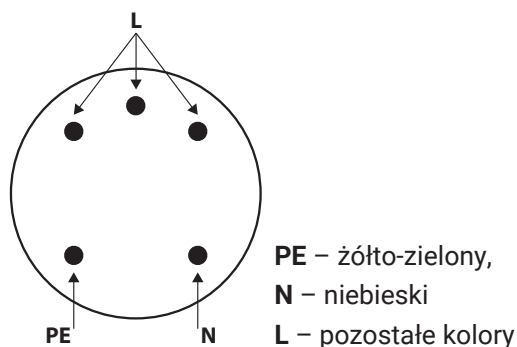
6. INSTALACJA

- Obieraczkę należy ustawić na stabilnej powierzchni w pomieszczeniu zamkniętym przy wyłączonym prądzie zasilania. Następnie należy ją przymocować do podłoża za pomocą kotw M8. Śruby dokręcić momentem 18Nm.



rys. 2

- Obieraczkę należy ustawić w taki sposób, aby umożliwić do niej dostęp od strony frontowej oraz boków. Za urządzeniem powinna znajdować się ściana wykonana z materiałów niepalnych.
- Miejsce instalacji powinno być wyposażone w oświetlenie i przyłącze elektryczne (gniazdo). Powinno również być wy poziomowane i zawsze suche. Należy zadbać o to, aby powierzchnia robocza była wystarczająco duża.
- Obieraczka została wyposażona w giętki przewód zasilający o przekroju 5x1,5 mm² (bez wtyczki). Wtyczkę 3P+N+E-16A powinna zamontować wyłącznie osoba z uprawnieniami elektrycznymi.



rys. 3

- Urządzenie należy podłączyć do gniazda trójfazowego zasilane napięciem 400V 50Hz wyposażonego w wyłącznik z zabezpieczeniem różnicowo-prądowym 30mA.
- Podłączanie urządzenia do instalacji bez zabezpieczenia różnicowo-prądowego jest zabronione.
- Wykonać połączenie wyrównawcze urządzenia. Miejsce podłączenia pokazane na rysunku 1 punkt 12. Zlecić wykonanie pomiarów połączenia wyrównawczego.
- Tabela wymagań dotyczących miejsca instalacji urządzenia.

Parametry	Wartość
Temperatura otoczenia w trakcie pracy urządzenia	0-35 °C
Temperatura otoczenia w trakcie przechowywania urządzenia	od -15 do +60 °C
Wilgotność	Maksymalnie 80% przy temperaturze otoczenia 20 °C
	Maksymalnie 50% przy temperaturze otoczenia 20-60 °C
Zapylenie pomieszczenia	poniżej 0,003 g/m ³

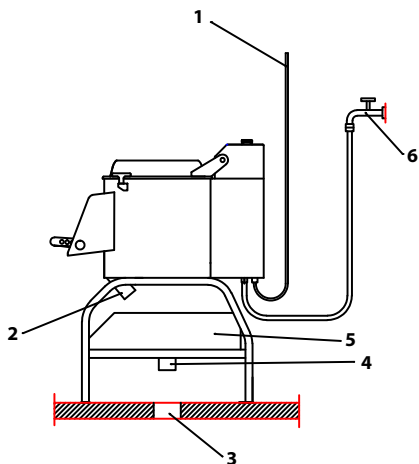
- Gniazdo zasilające powinno posiadać aktualne pomiary związane z bezpieczeństwem przed porażeniem prądem elektrycznym.

⚠ BARDZO WAŻNE: Po podłączeniu urządzenia do źródła zasilania, przez osobę z uprawnieniami elektrycznymi, należy włączyć je na kilka sekund, aby sprawdzić, czy talerz ścierny obraca się w prawidłową stronę. Strzałka na urządzeniu wskazuje prawidłowy kierunek obrotu talerza. W przeciwnym wypadku należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania prądem elektrycznym i zamienić miejscami dwa z trzech przewodów fazowych.

6.1. Podłączenie urządzenia do sieci wodno-kanalizacyjnej.

Urządzenie należy podłączyć do sieci wodno-kanalizacyjnej za pomocą węża (1500 mm) i złączki 3/4" postępując zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi poniżej:

- Wąż należy podłączyć do otworu wlotowego wody znajdującego się od spodu urządzenia.
- Drugi koniec węża należy podłączyć do zaworu połączonego z siecią wodno-kanalizacyjną.
- Należy pamiętać, aby urządzenie ustawione było nad kratką ściekową. Podziemna rura kanalizacyjna powinna mieć średnicę minimum 90 mm.



1. Przewód przyłączeniowy o długości 3m - 5x1,5 mm²
2. Wyпуск z obieraczki
3. Kratka ściekowa
4. Wyпуск z separatora Ø 50 mm
5. Separator
6. Przyłącze wody z gwintem 3/4"

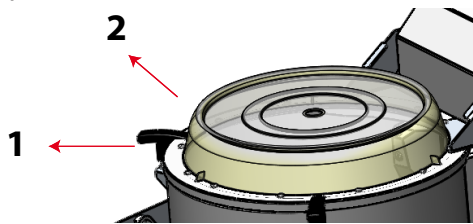
rys. 4

7. OBSŁUGA URZĄDZENIA

UWAGA! Należy pamiętać, aby po zakończeniu pracy przeprowadzić bieżącą konserwację urządzenia opisaną w punkcie 9 niniejszej instrukcji (nie rzadziej niż raz dziennie lub na zakończenie zmiany).

Nie stosowanie się do tego punktu może doprowadzić do zablokowania tarczy ścierniej i utratę gwarancji.

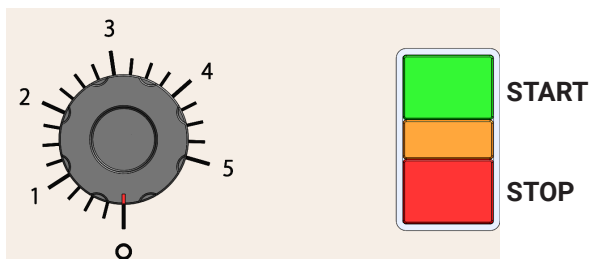
- **⚠** Urządzenie obsługuje wyłącznie przeszkolony personel.
- Przed pierwszym uruchomieniem należy usunąć folię ochronną z urządzenia. Powierzchnie zewnętrzne i wewnętrzne umyć ciepłą wodą z dodatkiem środka odłuszczonego, stosowanego do mycia naczyń kuchennych. Nie stosować środków ściernych i innych, które mogłyby zarysować powierzchnię. Do mycia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Po umyciu urządzenia, pozostawić je do całkowitego wyschnięcia, następnie podłączyć do sieci.
- Należy otworzyć przezroczystą pokrywę.



rys. 5

- Należy załadować produkty do zbiornika.
- Obierane warzywa muszą być wolne od zanieczyszczeń ciałami stałymi np. w załadunku nie mogą się znajdować kamienie.
- Należy zamknąć i zablokować pokrywę upewniając się, że klapa wylotowa jest zamknięta.
- Należy ustawić czasu trwania cyklu pracy za pomocą pokrętki wyłącznika czasowego. Zakres regulacji od 0 do 5 minut.
- Należy urządzenie włączyć wciskając zielony przycisk START.
- Należy się upewnić, czy do urządzenia dopływa woda.
- Po zakończeniu cyklu pracy urządzenie wyłączy się automatycznie.
- Maszynę można w każdej chwili wyłączyć wciskając czerwony przycisk STOP.
- W celu wydobywania produktów z urządzenia należy pod klapę wylotową podstawić odpowiedniej wielkości pojemnik a następnie otworzyć klapę. Po otwarciu należy ustawić przełącznik czasowy (A rys. 6) na około 15 sekund a następnie wcisnąć przycisk START, który powoduje rotację talerza umożliwiającą wydostanie się produktów na zewnątrz urządzenia. Cały czas należy trzymać uniesioną klapę wylotową, aż do opróżnienia zbiornika.

7.1. Panel sterowania



rys. 6

UWAGA: Niedozwolone jest wkładanie ręki do wnętrza urządzenia w celu wyjęcia produktów. Producent zaleca stosowanie łącznie z obieraczką separatora obierzyn służącego do wychwytywania obierzyn, zanieczyszczeń oraz piany powstałej w procesie obierania. Separator nie stanowi wyposażenia obieraczki, jest odrębną pozycją przy zakupie.

UWAGA! Urządzenia nie należy przenosić, gdy przewód zasilający jest podłączony do gniazdka oraz gdy w misie jest jakakolwiek zawartość.

- W przypadku wystąpienia jakichkolwiek nieprawidłowości w pracy urządzenia, należy je niezwłocznie odłączyć od źródła zasilania prądem elektrycznym a następnie skontaktować się z pracownikiem serwisu technicznego. Niedozwolone jest samodzielne demontowanie części urządzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za usterki urządzenia oraz uszczerbek na zdrowiu ludzi w przypadku samodzielnej próby naprawy urządzenia.
- Przed skontaktowaniem się z serwisem technicznym użytkownik powinien sprawdzić, czy nie zaistniała jedna lub kilka z sytuacji przedstawionych poniżej.

Brak dopływu wody do zbiornika obieraczki:

- Wyłączony główny zawór instalacji wodnej.
- Zanieczyszczone dysze tryskacza.

8. KONSERWACJA

UWAGA! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

UWAGA! Codzienną konserwację urządzenia należy przeprowadzać co najmniej raz dziennie po skończonej pracy / na zakończenie każdej zmiany.

Codzienna konserwacja polega na otwarciu pokrywy załadunkowej, wyjęciu tarczy ciernej (tarczę wyjąć pociągając ją za uchwyt do góry) opróżnieniu zbiornika, umyciu zbiornika, tarczy ciernej i całego urządzenia za pomocą ścierki zwilżonej w wodzie z płynem do mycia naczyń a następnie wytarcia suchą ścierką.

Po wyschnięciu włożyć tarczę cierną (tarczę wsunąć na wałek napędowy, obrócić tarczą aby opadła lekko w dół zazębiając się o zabierak wałka napędowego) i zamknąć pokrywę.

NIE STOSOWAĆ środków żrących do mycia.

Raz na miesiąc należy sprawdzić, czy:

- Podłączenia elektryczne są wykonane prawidłowo.
- Kabel zasilający nie został uszkodzony.
- Wszystkie elementy urządzenia pracują prawidłowo.

Raz na rok należy serwisować urządzenie w celu sprawdzenia stopnia jego zużycia i wykrycia ewentualnych usterek elementów i części. W przypadku wykrycia jakiegokolwiek awarii, wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny) zobowiązany jest do jej usunięcia. Serwis techniczny powinien zwrócić szczególną uwagę na:

- Stopień zużycia urządzenia (łożysk, paska klinowego, kół pasowych).
- Stopień zużycia uszczelnień (uszczelka pokrywy i kłapy).
- Jakość izolacji.

W przypadku, gdy przewidziany jest długi okres przestoju w pracy urządzenia, należy odłączyć je od źródła zasilania prądem elektrycznym, odłączyć zasilanie w wodę, dokładnie oczyścić a następnie przykryć, aby ochronić przed osadzaniem kurzu.

Konserwacje wykonywane raz na miesiąc, coroczne serwisowanie oraz naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel techniczny (serwis techniczny).

9. PAKOWANIE, ŁADOWANIE I TRANSPORT

Obieraczka pakowana jest na palecie zgodnie z obowiązującymi normami. Ładowanie obieraczki na środki transportu, rozładowanie oraz przenoszenie powinno się odbywać przy pomocy odpowiednich mechanizmów dźwigowych, wózków. Miejsca podparcia obieraczki podczas zdejmowania z palety uwidocznione są na rysunku 1 punkt 13.

Transport powinien odbywać się krytymi środkami transportu. W czasie transportu obieraczka powinna być zabezpieczona przed przesuwaniem, silnymi wstrząsami oraz innymi uszkodzeniami mechanicznymi.

Vielen Dank, dass Sie unser Produkt gekauft haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen. Die Vervielfältigung dieses Handbuchs ohne die Zustimmung des Herstellers ist verboten. Die Fotos und Zeichnungen dienen nur zur Veranschaulichung und können von dem gekauften Gerät abweichen.

HINWEIS: Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf, der für das Personal zugänglich ist. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen Parameter des Geräts ohne Vorankündigung zu ändern.

1. SICHERHEITSHINWEISE

- **Achtung:** Wenn das Gerät beim Transport beschädigt wurde, darf es nicht angeschlossen werden!
- Unsachgemäße Handhabung und Verwendung kann zu schweren Schäden am Gerät oder zu Verletzungen von Personen führen.
- Das Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es konzipiert wurde.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und Verwendung des Geräts entstehen.
- Schützen Sie das Gerät und den Stecker des Netzkabels während des Gebrauchs vor dem Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten. Sollte das Gerät versehentlich ins Wasser fallen oder mit Wasser überflutet werden, ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät von einem Fachmann überprüfen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu lebensbedrohlichen Verletzungen führen.

- Öffnen Sie das Gehäuse des Geräts niemals selbst.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen im Gehäuse des Geräts.
- Berühren Sie den Stecker des Netzkabels nicht mit nassen Händen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Steckers und des Netzkabels. Wenn Sie eine Beschädigung des Steckers oder des Netzkabels feststellen, lassen Sie es von einer Fachwerkstatt reparieren.
- Wenn das Gerät herunterfällt oder auf andere Weise beschädigt wird, lassen Sie es in jedem Fall von einer spezialisierten Reparaturwerkstatt überprüfen und eventuell reparieren, bevor Sie es weiter benutzen.
- Reparieren Sie das Gerät niemals selbst - **dies kann Ihr Leben gefährden.**
- Änderungen und Reparaturen dürfen nicht von nicht fachlich ausgebildeten Personen durchgeführt werden.
- Schützen Sie das Netzkabel vor dem Kontakt mit scharfen oder heißen Gegenständen und halten Sie es von offenen Flammen fern. Wenn Sie das Gerät aus der Steckdose ziehen müssen, fassen Sie es immer am Stecker an und ziehen Sie nicht am Netzkabel.
- Sichern Sie das Netzkabel so, dass es nicht versehentlich aus der Steckdose gezogen werden kann oder dass niemand darüber stolpert.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, sollte es ersetzt werden. Ein nicht abnehmbares Netzkabel kann in Fachwerkstätten oder durch eine qualifizierte Person ersetzt werden.
- Überprüfen Sie die Funktion des Geräts während des Gebrauchs.
- Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten und mangelnder Erfahrung und Vertrautheit mit dem Gerät verwendet werden, wenn eine Beaufsichtigung oder Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erfolgt, so dass die damit verbundenen Risiken verstanden werden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten an den Geräten durchführen.
- Wenn das Gerät gerade nicht benutzt oder gereinigt wird, trennen Sie es immer vom Stromnetz, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- **HINWEIS:** Wenn der Stecker des Netzkabels an die Steckdose angeschlossen ist, steht das Gerät immer unter Spannung.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ziehen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.

2. GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Um Verbrennungen und Stromschläge zu vermeiden, müssen die folgenden Sicherheitsregeln beachtet werden:

- Einweisung des Personals in die Bedienung des Geräts gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Informationen.
- Schulung des Personals in den Grundprinzipien der Verwendung elektrischer Geräte, der Sicherheit am Arbeitsplatz und der Ersten Hilfe, falls diese erforderlich ist.
- Unterweisung in der Bedeutung der auf dem Gerät angebrachten Piktogramme.
- Vergewissern Sie sich, dass die transparente Abdeckung geschlossen ist, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.
- Das Gerät darf nicht eingeschaltet werden, wenn ein Teil des Geräts und/oder das Bedienelement beschädigt ist.
- Es ist nicht erlaubt, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu waschen.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal (Technischer Dienst) durchgeführt werden.

3. ZWECK DES GERÄTS

Die Maschine ist für das tägliche Schälen von Knollengemüse konzipiert und erfüllt die Anforderungen kleiner und mittlerer Gastronomiebetriebe. Die geringe Größe und die einfache Bedienung der Maschine sparen Zeit für das manuelle Schälen und gewährleisten gleichzeitig eine gleichbleibende Qualität des Knollenschälens.

- Der Sparschäler darf nicht anders verwendet werden als in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an die technische Abteilung des Unternehmens.
- Es besteht die Möglichkeit, einen Abscheider für den Sparschäler zu erwerben.

4. TECHNISCHE DATEN

Ausstattung der Maschine (Seite 2): **1** - Auslaufklappe, **2** - Schälsockel, **3** - Schälabscheider-Montageplatz, **4** - Gehäuse, **5** - Stromkabelausgang, **6** - Wasseranschluss, **7** - Wasserausgang, **8** - Zeitschalter, **9** - START/STOP-Tasten, **10** - Klarsichtabdeckung, **11** - Auslaufklappengriff, **12** - Potentialausgleichskabelanschluss.

Modell	789061	789120
Abmessungen (BxTxH) (mm)	446x830x930	
Nennleistung	0,55 kW	0.55 kW
Kartoffel-Eingang	6 kg	12 kg
Fassungsvermögen	Ok. 60 kg/h	Ok. 120 kg/h

Nettogewicht des Geräts	46 kg	47 kg
Nenn Drehzahl	1400 U/min	
Rotation der Scheibe	275 U/min	
Geräuschpegel	weniger als 70 dB (A)	
Spannung	400V 50Hz 3 Phasen / 3 Phasen+N	
Schutzklasse	Klasa 1	
Schutzgrad	IP24	

5. MERKMALE DER GERÄTEKONSTRUKTION

- Gehäuse aus zwei Schalen mit Isolierraum,
- abnehmbare Vorschübe für die Reinigung des Geräts,
- einstellbare Federspannung der Vorschübe,
- Schutzabdeckung aus Polycarbonat im Lieferumfang enthalten,
- Zuführung für 50 Teller, verstellbar von 250 bis 300 mm Durchmesser.
- Bei den Modellen mit Heizung wurde das Bedienfeld des Spenders so gestaltet, dass es leicht zu bedienen ist.

6. INSTALLATION

- Der Schälerr sollte auf einer stabilen Fläche in einem geschlossenen Raum bei ausgeschalteter Stromversorgung aufgestellt werden. Dann sollte er mit M8-Ankern am Boden befestigt werden. Ziehen Sie die Schrauben mit einem Drehmoment von 18Nm an.

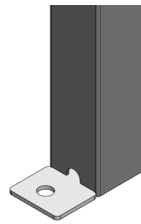


Abb. 2

- Der Schälerr sollte so aufgestellt werden, dass er von vorne und von den Seiten her zugänglich ist. Hinter dem Gerät sollte sich eine Wand aus nicht brennbarem Material befinden.
- Der Aufstellungsort sollte mit einer Beleuchtung und einem Stromanschluss (Steckdose) ausgestattet sein. Außerdem sollte er stets eben und trocken sein. Es sollte darauf geachtet werden, dass die Arbeitsfläche groß genug ist.
- Der Sparschälerr ist mit einem flexiblen 5x1,5 mm² Stromkabel (ohne Stecker) ausgestattet. Der 3P+N+E-16A-Stecker sollte nur von einer Person mit elektrotechnischer Ausbildung angebracht werden.

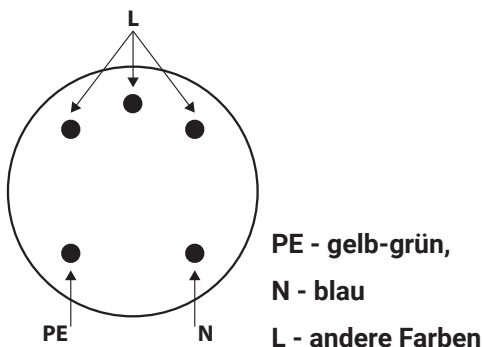


Abb. 3

- Das Gerät muss an eine dreiphasige Steckdose mit 400V 50Hz angeschlossen werden, die mit einem 30mA Fehlerstromschutzschalter ausgestattet ist.
- Es ist verboten, das Gerät an eine Anlage ohne Fehlerstromschutz anzuschließen.
- Stellen Sie einen Potentialausgleichsanschluss für das Gerät her. Der Anschlussort ist in Zeichnung 1 Punkt 12 dargestellt. Lassen Sie den Ausgleichsanschluss messen.
- Tabelle der Anforderungen an den Aufstellungsort des Geräts.

Parameter	Wert
Umgebungstemperatur während des Betriebs	0-35 °C
Umgebungstemperatur bei der Lagerung	von -15 bis +60 °C
Luftfeuchtigkeit	Maximal 80 % bei 20 °C Umgebungstemperatur
	Maximal 50 % bei einer Umgebungstemperatur von 20-60 °C
Staub im Raum	weniger als 0,003 g/m ³

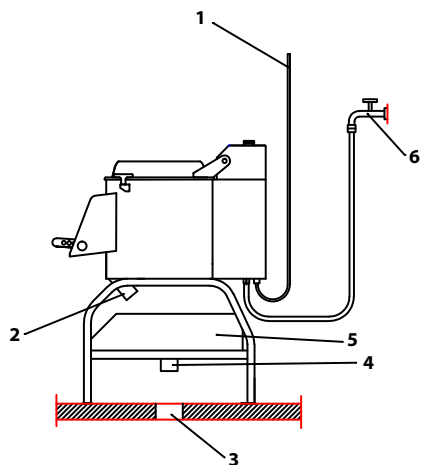
- Die Steckdose sollte den aktuellen Sicherheitsvorschriften für Stromschläge entsprechen.

⚠ SEHR WICHTIG: Nachdem das Gerät von einer Elektrofachkraft an eine Stromquelle angeschlossen wurde, schalten Sie es einige Sekunden lang ein, um zu prüfen, ob sich der Schleifteller in der richtigen Richtung dreht. Der Pfeil auf dem Gerät zeigt die richtige Drehrichtung der Scheibe an. Sollte dies nicht der Fall sein, trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und tauschen Sie zwei der dreiphasigen Drähte aus.

6.1. Anschluss des Geräts an das Wasser- und Abwassernetz

Schließen Sie das Gerät mit einem Schlauch (1500 mm) und einer $\frac{3}{4}$ "-Kupplung an die Wasserversorgung an und befolgen Sie dabei die nachstehenden Anweisungen:

- Der Schlauch sollte an den Wassereinlass an der Unterseite des Geräts angeschlossen werden.
- Das andere Ende des Schlauchs sollte an ein Ventil angeschlossen werden, das mit dem Wasser- und Abwassersystem verbunden ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät über dem Abfluss positioniert ist. Das unterirdische Abwasserrohr sollte einen Mindestdurchmesser von 90 mm haben.



1. Anschlusskabel 3 m lang - 5x1,5 mm²
2. Abfluss aus der Schälmaschine
3. Abtropfgitter
4. Abfluss vom Abscheider \varnothing 50 mm
5. Abscheider
6. Wasseranschluss mit $\frac{3}{4}$ "-Gewinde

Abb. 4

7. BETRIEB DES GERÄTS

HINWEIS: Denken Sie daran, die in Abschnitt 9 dieses Handbuchs beschriebene laufende Wartung der Maschine (mindestens einmal pro Tag oder am Ende einer Schicht) nach dem Betrieb durchzuführen.

Die Nichtbeachtung dieses Punktes kann zu einer Verstopfung des Schleiftellers führen und die Garantie erlöschen lassen.

- Das Gerät darf nur von geschultem Personal bedient werden.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch die Schutzfolie vom Gerät. Waschen Sie die Außen- und Innenflächen mit warmem Wasser und einem Entfettungsmittel, das für die Reinigung von Küchenutensilien verwendet wird. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder andere Mittel, die die Oberfläche zerkratzen könnten. Verwenden Sie zur Reinigung nur ein feuchtes Tuch. Lassen Sie das Gerät nach dem Waschen vollständig trocknen und schließen Sie es dann an das Stromnetz an.
- Öffnen Sie die transparente Abdeckung.

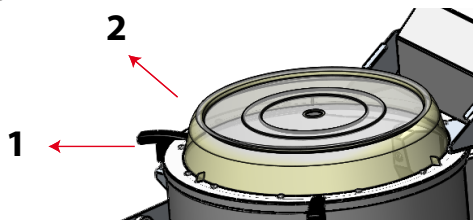


Abb. 5

- Die Ware muss in den Trichter geladen werden.
- Geschältes Gemüse muss frei von Feststoffen sein, z. B. keine Steine in der Ladung.
- Schließen und verriegeln Sie den Deckel und achten Sie darauf, dass die Auslassklappe geschlossen ist.
- Stellen Sie die Dauer des Betriebszyklus mit dem Timer-Drehknopf ein. Der Einstellbereich reicht von 0 bis 5 Minuten.
- Schalten Sie das Gerät durch Drücken der grünen START-Taste ein.
- Stellen Sie sicher, dass Wasser in das Gerät fließt.
- Am Ende des Betriebszyklus schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- Das Gerät kann jederzeit durch Drücken der roten STOP-Taste ausgeschaltet werden.
- Um die Produkte aus dem Gerät zu entnehmen, stellen Sie einen entsprechend großen Behälter unter die Auslaufklappe und öffnen Sie die Klappe. Nach dem Öffnen stellen Sie den Zeitschalter (A Abb. 6) auf ca. 15 Sekunden und drücken dann die START-Taste, wodurch sich der Teller dreht und die Produkte aus dem Gerät kommen. Halten Sie die Auslaufklappe immer hoch, bis der Behälter leer ist.

7.1. Bedienfeld

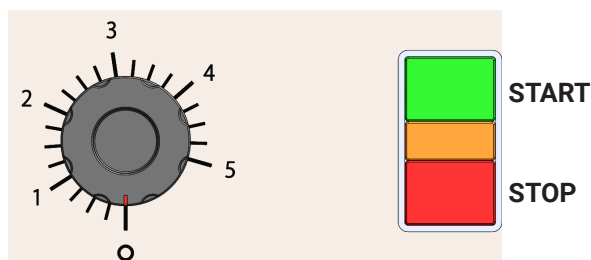


Abb. 6

ACHTUNG: Es ist nicht erlaubt, mit der Hand in das Gerät zu greifen, um die Produkte zu entnehmen. Der Hersteller empfiehlt, zusammen mit dem Schäler einen Schalenabscheider zu verwenden, um Schalen, Schmutz und Schaum au-

fzufangen, die sich während des Schälvorgangs bilden. Der Abscheider ist nicht im Lieferumfang des Schälers enthalten, sondern muss separat erworben werden.

ACHTUNG! Bewegen Sie den Sparschäler nicht, während das Netzkabel eingesteckt ist oder sich Inhalt in der Schüssel befindet.

- Bei Unregelmäßigkeiten im Betrieb des Geräts muss es sofort vom Stromnetz getrennt und ein Techniker hinzugezogen werden. Es ist nicht gestattet, Teile des Geräts selbst zu demontieren.
- Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Funktionsstörungen des Geräts oder gesundheitliche Schäden, wenn der Benutzer versucht, das Gerät selbst zu reparieren.
- Bevor Sie sich an den technischen Kundendienst wenden, sollte der Benutzer prüfen, ob eine oder mehrere der unten aufgeführten Situationen eingetreten sind.

Keine Wasserversorgung für den Schältank:

- Hauptventil der Wasseranlage abgestellt.
- Verunreinigte Sprinklerdüsen.

8. REINIGUNG UND WARTUNG



Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit den Wartungsarbeiten beginnen.

HINWEIS: Die tägliche Wartung der Maschine sollte mindestens einmal am Tag nach Arbeitsende / am Ende jeder Schicht durchgeführt werden.

Die tägliche Wartung besteht aus dem Öffnen des Ladedeckels, dem Entfernen der Reibscheibe (die Scheibe durch Ziehen des Griffs nach oben abnehmen), dem Entleeren des Trichters, dem Waschen des Trichters, der Reibscheibe und der gesamten Maschine mit einem in Wasser mit Spülmittel angefeuchteten Tuch und anschließendem Abwischen mit einem trockenen Tuch.

Nach dem Trocknen das Reibrad einsetzen (das Rad auf die Antriebswelle schieben, das Rad so drehen, dass es leicht in den Träger der Antriebswelle eingreift) und den Deckel schließen.

Verwenden Sie KEINE ätzenden Reinigungsmittel.

Überprüfen Sie das einmal im Monat:

- Die elektrischen Anschlüsse sind korrekt ausgeführt.
- Das Netzkabel ist nicht beschädigt.
- Alle Komponenten des Geräts funktionieren ordnungsgemäß.

Das Gerät muss einmal im Jahr gewartet werden, um Verschleißerscheinungen und eventuelle Fehler an Bauteilen und Komponenten festzustellen. Wenn eine Störung festgestellt wird, muss sie von qualifiziertem Fachpersonal (technischer Dienst) behoben werden. Der technische Kundendienst sollte besonders auf folgende Punkte achten:

- Verschleißgrad des Aggregats (Lager, Keilriemen, Riemenscheiben).
- Abnutzungsgrad der Dichtungen (Deckel- und Klappendichtungen).
- Qualität der Isolierung.

Wenn das Gerät für längere Zeit außer Betrieb genommen werden soll, muss es vom Stromnetz und von der Wasserversorgung getrennt, gründlich gereinigt und anschließend abgedeckt werden, um es vor Staubansammlungen zu schützen.

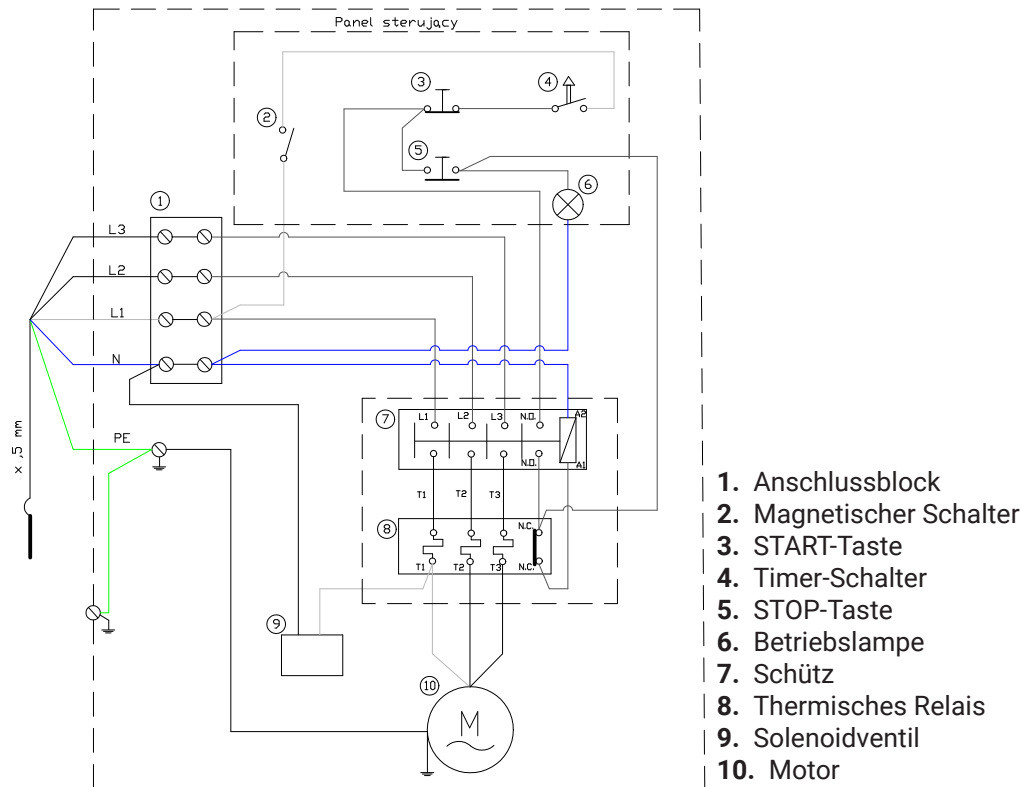
Die monatliche Wartung, die jährliche Instandhaltung und die Reparaturen am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal (Technischer Dienst) durchgeführt werden.

9. VERPACKUNG, VERLADUNG UND TRANSPORT

Der Schäler ist gemäß den geltenden Normen auf einer Palette verpackt. Der Schäler sollte auf Transportfahrzeuge verladen, entladen und mit geeigneten Hebezeugen, Wagen oder Karren bewegt werden. Die Auflagepunkte für den Schäler beim Abnehmen von der Palette sind in Abbildung 1, Punkt 13 zu sehen.

Der Transport sollte mit überdachten Transportmitteln erfolgen. Während des Transports sollte die Schälmaschine gegen Verrutschen, starke Stöße und andere mechanische Beschädigungen geschützt werden.

10. ELEKTRISCHER SCHALTPLAN



11. ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN

Diese Informationen beziehen sich auf eine ordnungsgemäße Vorgehensweise mit verbrauchten elektrischen und elektronischen Geräten.

- **Altes, verbrauchtes Equipment sollte im Geschäft, wo das neue Gerät gekauft wird, zurückgelassen werden.** Jedes Geschäft ist dazu rechtlich verpflichtet, das alte Gerät kostenlos entgegenzunehmen, soweit ein neues Gerät derselben Art und in derselben Menge gekauft wird. Der Käufer ist lediglich dazu verpflichtet, das alte Gerät auf eigene Kosten zum Geschäft zu bringen.
- **Das alte Gerät sollte zu einem entsprechenden Sammelpunkt gebracht werden.** Informationen über die sich in Ihrer unmittelbaren Umgebung befindenden Punkte finden Sie auf der Internetseite oder Informationstafel Ihrer Gemeinde.
- **Elektrische und elektronische Geräte können auch an Servicestellen zurückgelassen werden.** Sollte eine Reparatur wirtschaftlich nicht nachvollziehbar oder technisch unmöglich sein, ist der Servicedienst dazu verpflichtet, das Gerät kostenlos entgegenzunehmen.
- **Sie können verbrauchte Geräte auch bequem von Zuhause aus übergeben.** Sollten Sie keine Zeit oder keine Möglichkeit haben, Ihr Gerät zum entsprechenden Sammelpunkt zu bringen, können Sie sich diesbezüglich an eine spezialisierte Dienstleistungsfirma wenden und die Abholung arrangieren.

Achtung! Verbrauchte Geräte dürfen nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Dafür drohen hohe Geldstrafen



Das am Gerät angebrachte oder in den Geräteunterlagen auftretende Symbol bedeutet, dass nach dem Ablauf der Nutzungsdauer das Gerät nicht in den Hausabfall gehört. Aus diesem Grund muss es an einen Ort gebracht werden, wo es vorschriftsmäßig deponiert oder wied

12. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung. Die Folgen einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung und einer unsachgemäßen täglichen Wartung sind nicht Gegenstand der Garantiereparatur.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keiner Garantie unterliegen auch Beschädigungen, die Folge der Witterungsverhältnisse wie Entladungen in der Atmosphäre, Wechsel von Versorgungsspannung, unsachgemäße Einstellung von Werten für die elektrische Versorgungsspannung, Stromversorgung an einer falschen Steckdose, mechanische, thermische, chemische Beschädigungen des Geräts und dadurch entstandene Mängel, sind. Keinem Garantiewechsel unterliegen folgende Elemente: Glühbirnen, Gummielemente, die durch Wasserstein beschädigte Heizelemente, Schrauben und Elemente, die naturgemäß abgenutzt werden z.B.: Brenner, Gummidichtungen und jegliche mechanisch beschädigten Elemente.

Thank you for purchasing our product. Please read this manual carefully before first use.

Reproduction of this manual without permission of the manufacturer is prohibited. Pictures and drawings are for reference only and may differ from the device purchased.

NOTE: Keep this manual in a safe place that is accessible to personnel. The manufacturer reserves the right to change the technical parameters of the equipment without notice.

1. SAFETY INSTRUCTIONS

- **Caution! If the device has been damaged during transport, do not connect it!**
- Improper operation and misuse may cause serious damage to the unit or injury to persons.
- The device must only be used for the purpose for which it was designed.
- The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by improper handling and use of the device.
- During use, protect the device and the power cord plug from contact with water or other liquids. In the event that the device inadvertently falls into water or is flooded with water, immediately unplug the power cord from the outlet and have the device inspected by a specialist.

Failure to follow these instructions could result in life-threatening injuries.

- Never open the housing of the device yourself.
- Do not insert any objects into the openings of the unit housing.
- Do not touch the power cord plug with wet hands.
- Regularly check the condition of the plug and the power cord. If you detect any damage to the plug or the power cord, have it repaired by a specialized repair facility.
- If the device falls or is otherwise damaged, always have it inspected and possibly repaired by a specialized repair facility before continuing to use it.
- Never repair the unit yourself - **doing so may endanger your life.**
- Alterations and repairs by persons not professionally trained are prohibited.
- Protect the power cord from contact with sharp or hot objects and away from open flames. If you need to unplug the unit from the power outlet, always grasp the plug; never pull on the power cord.
- Secure the power cord so that no one mistakenly pulls it out of the power outlet or trips over it.
- If the power cord is damaged, it should be replaced. A non-removable power cord can be replaced at a specialized repair facility or by a qualified person.
- Check the functioning of the device during use.
- This equipment may be used by children at least 8 years of age and by persons with reduced physical and mental capabilities and persons with inexperience and lack of familiarity with the equipment, if supervision or instruction is provided on the use of the equipment in a safe manner so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Unsupervised children should not perform cleaning and maintenance on the equipment.
- If the unit is not currently in use or is being cleaned, always disconnect the unit from the power source by pulling the plug from the power outlet.
- **NOTE:** If the power cord plug is plugged into a power outlet, the unit remains energized at all times.
- Turn off the unit before pulling the plug from the power outlet.
- Never pull the unit by the power cord.

2. HEALTH AND SAFETY RULES

To prevent burns and electric shocks, please observe the following safety rules:

- Train personnel in the operation of the equipment according to the information contained in this manual.
- Training of personnel in the basic principles of using electrical equipment, safety in the workplace and first aid in case of need.
- Training in the meaning of pictograms placed on the device.
- Ensure that the transparent cover is closed before turning on the device.
- Disconnect the device from the power source before starting any maintenance work.
- It is not allowed to turn on the device if any of the device components and/or the control element has been damaged.
- It is not allowed to wash the device with a stream of water.
- Any repairs to the device must be performed only by qualified technical personnel (technical service).

3. PURPOSE OF THE DEVICE

The device is designed for daily peeling of tuberous vegetables, meeting the needs of small and medium-sized catering establishments. The unit's small size and easy operation save time spent on manual peeling while maintaining consistent quality of the tuber peeling effect.

- Do not use the peeler in any other way than prescribed in the instruction manual.
- For additional questions, please consult the company's technical department.
- It is possible to purchase a peel separator for the peeler.

4. TECHNICAL DATA

Equipment of the device (page 2): **1** - outlet flap, **2** - peeler base, **3** - peel separator mounting location, **4** - body, **5** - power cable outlet, **6** - water connection, **7** - water outlet, **8** - timer switch, **9** - START/STOP buttons, **10** - transparent cover, **11** - outlet flap handle, **12** - equipotential cable connection (equipotential) .

Model	789061	789120
Dimensions (WxDxH) (mm)	446x830x930	
Rated power	0,55 kW	0.55 KW
Potato input	6 kg	12 kg
Capacity	Ok. 60 kg/h	Ok. 120 kg/h
Net weight of the machine	46 kg	47 kg
Rated rotation	1400 rpm	
Rotation of the plate	275 rpm	

Noise level	less than 70 dB (A)
Voltage	400V 50Hz 3 phase / 3 phase+N
Protection class	Class 1
Degree of protection	IP24

5. CONSTRUCTION CHARACTERISTICS OF THE DEVICE

- body made of two plating with insulation space,
- removable feeders for cleaning the device,
- adjustment of the tension of the feeders' springs,
- protective cover made of polycarbonate included,
- feeder for 50 plates with adjustment in the range of 250-300mm diameter.
- In heating models, the control panel of the dispenser is designed to allow easy operation.

6. INSTALLATION OF THE DEVICE

- The peeler should be placed on a stable surface in a closed room with the power supply off. Then it should be fixed to the ground with M8 anchors. Tighten the bolts with a torque of 18Nm.

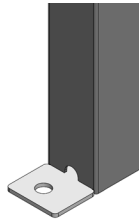


Fig. 2

- The peeler should be set up to allow access to it from the front and sides. Behind the device there should be a wall made of non-flammable materials.
- The installation site should be equipped with lighting and an electrical connection (outlet). It should also be level and dry at all times. Care should be taken to ensure that the working surface is large enough.
- The peeler is equipped with a flexible power cord with a cross-section of 5x1.5 mm² (without a plug). The 3P+N+E-16A plug should be installed only by a person with electrical qualifications.

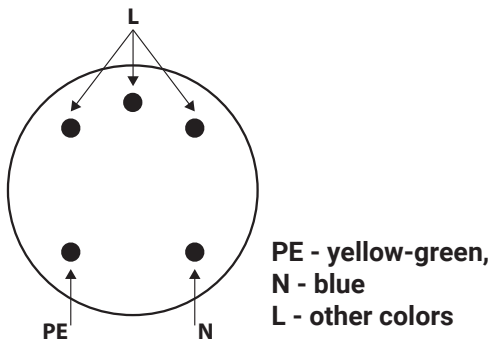


Fig. 3

- The device should be connected to a three-phase socket supplied with 400V 50Hz voltage equipped with a circuit breaker with 30mA residual-current protection.
- Connecting the device to an installation without residual-current protection is prohibited.
- Make an equalizing connection of the device. The place of connection shown in Figure 1 point 12. Have the equalization connection measured.
- Table of requirements for the place of installation of the device.

Parameters	Value
Ambient temperature during operation of the device	0-35 °C
Ambient temperature during storage of the device	-15 to +60 °C
Humidity	Maximum 80% at an ambient temperature of 20 °C
	Maximum 50% at ambient temperature 20-60 °C
Dustiness of the room	Less than 0.003 g/m ³

- The power outlet should have current measurements related to safety against electric shock.

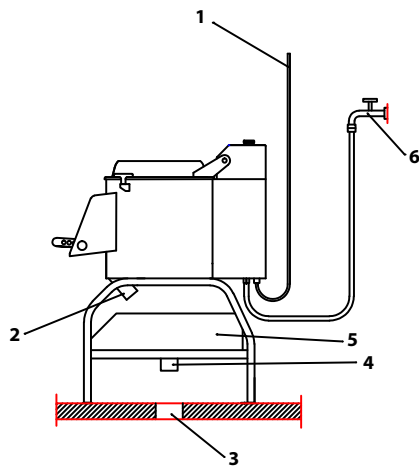
⚠ VERY IMPORTANT: After the device is connected to a power source, by an electrically qualified person, turn it on for a few seconds to check that the abrasive pad rotates in the correct direction. The arrow on the device indicates the correct direction of rotation of the disc. If this is not the case, unplug the device from the electric power source and swap two of the three phase wires in place.

6.1. Connecting the device to the water and sewage system

Connect the device to the water and sewage system with a hose (1500 mm) and ¾" fitting following the instructions below:

- Connect the hose to the water inlet hole located on the underside of the device.
- Connect the other end of the hose to the valve connected to the water and sewage system.

- Be sure to position the unit over the sewer grate. The underground sewage pipe should have a minimum diameter of 90 mm.




1. Connection cable with a length of 3m - 5x1.5 mm²
2. Outflow from the peeler
3. Drain grating
4. Outlet from Ø 50 mm separator
5. Separator
6. Water connection with 3/4" thread

Fig. 4

7. OPERATION OF THE DEVICE

NOTE: Be sure to perform the ongoing maintenance of the machine described in section 9 of this manual (not less than once a day or at the end of a shift) after operation.

Failure to comply with this point may lead to blockage of the abrasive disc and void the warranty.

-  The device is operated only by trained personnel.
- Before the first start-up, remove the protective film from the device. Wash the external and internal surfaces with warm water and a degreasing agent used for washing kitchen utensils. Do not use abrasive or other agents that could scratch the surface. Use only a damp cloth for washing. After washing the device, let it dry completely, then connect it to the mains.
- Open the transparent cover.

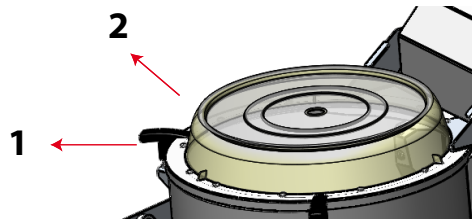


Fig. 5

- It is necessary to load the products into the tank.
- Peeled vegetables must be free from contamination with solids, e.g. there must be no stones in the loading.
- Close and lock the lid making sure that the outlet flap is closed.
- Adjust the duration of the operating cycle using the timer knob. The adjustment range from 0 to 5 minutes.
- Turn on the device by pressing the green START button.
- Make sure that water is flowing into the device.
- When the cycle is complete, the machine will turn off automatically.
- The machine can be turned off at any time by pressing the red STOP button.
- To extract the products from the machine, place an appropriately sized container under the outlet flap and then open the flap. After opening, set the timer switch (A fig. 6) no about 15 seconds and then press the START button, which causes the plate to rotate allowing the products to come out of the device. Keep the outlet flap raised all the time until the tank is empty.

7.1. Control panel

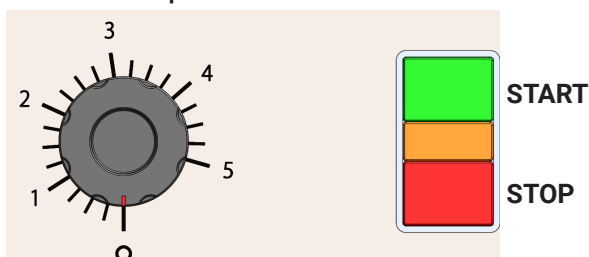


Fig. 6

⚠ CAUTION: It is not allowed to put your hand inside the device to remove the products. The manufacturer recommends using together with the peeler a peel separator used to catch peelings, dirt and foam formed during the peeling process. The separator is not an accessory for the peeler, it is a separate item for purchase.

⚠ CAUTION: The device should not be moved when the power cord is plugged into an outlet and when there is any content in the bowl.

- In case of any abnormalities in the operation of the device, it should be immediately disconnected from the source of electrical power and then contact a technical service employee. It is not allowed to disassemble parts of the device yourself.
- The manufacturer is not responsible for any malfunctions of the device and harm to people's health if you try to repair the device yourself.

- Before contacting the technical service, the user should check whether one or more of the following situations have occurred.

No water supply to the peeler tank:

- Water system main valve turned off.
- Contaminated sprinkler nozzles.

8. CLEANING AND MAINTENANCE



Disconnect the device from the power source before performing any maintenance.

NOTE: Daily maintenance of the device should be carried out at least once a day after finishing work / at the end of each shift.

Daily maintenance involves opening the loading cover, removing the friction disc (remove the disc by pulling it up by the handle) emptying the tank, washing the tank, the friction disc and the whole device with a cloth moistened in water with washing-up liquid and then wiping with a dry cloth.

Once dry, insert the friction disc (slide the disc onto the drive shaft, rotate the disc so that it falls slightly down interlocking with the drive shaft carrier) and close the cover.

DO NOT use caustic cleaning agents.

Once a month, check that:

- The electrical connections are made correctly.
- The power cable has not been damaged.
- All components of the device are working properly.

Once a year, the device should be serviced to check the degree of wear and tear and detect any defects in components and parts. If any malfunction is detected, qualified technical personnel (technical service) are required to fix it. The technical service should pay special attention to:

- The degree of wear of the device (bearings, V-belt, pulleys).
- Degree of wear of seals (lid and flap gasket).
- Quality of insulation.

If a long period of downtime in the operation of the device is foreseen, disconnect the device from the source of electricity, disconnect the water supply, clean it thoroughly and then cover it to protect it from dust deposition.

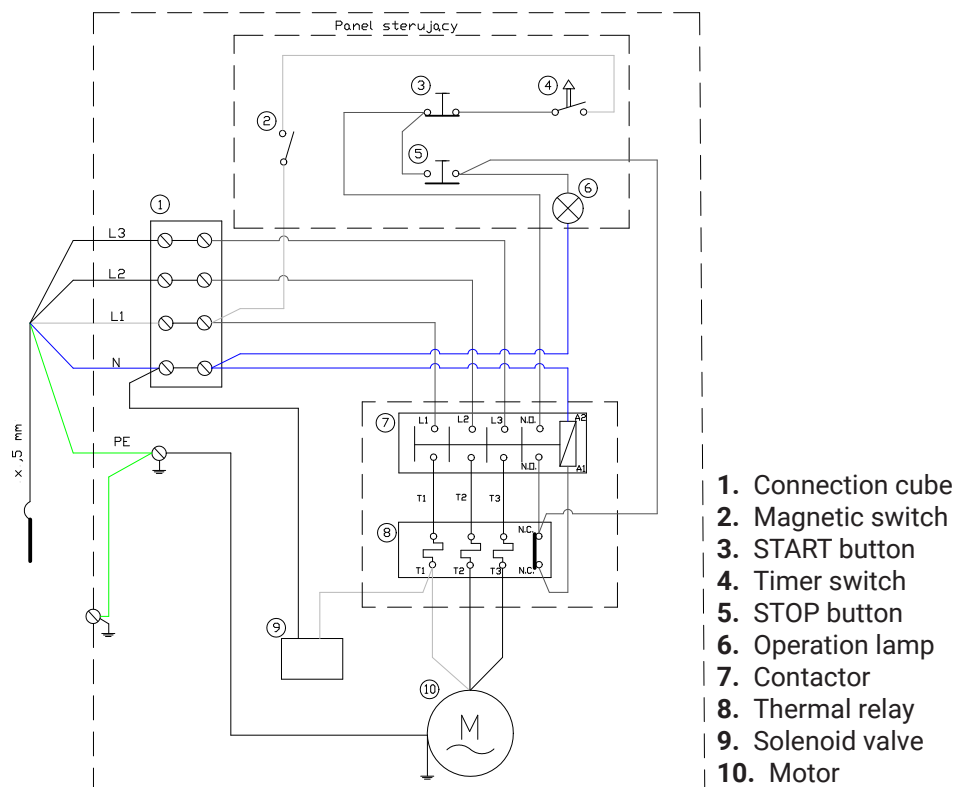
Maintenance performed once a month, annual servicing and repair of the device can only be performed by qualified technical personnel (technical service).

9. PACKING, LOADING AND TRANSPORT

The peeler is packed on a pallet in accordance with applicable standards. Loading of the peeler on the means of transport, unloading and handling should be carried out with the help of suitable lifting mechanisms, carts. The places of support of the peeler during removal from the pallet are visualized in Figure 1 item 13.

Transportation should be carried out by covered means of transport. During transport, the peeler should be protected from shifting, strong shocks and other mechanical damage.

10. WIRING DIAGRAM

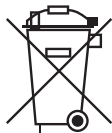


11. DISPOSING OF USED EQUIPMENT

Information for users about the proper principles of disposal of waste electric and electronic equipment.

- **Leave the old device in the store where you are buying a new device.** Each store has an obligation to take your old equipment free of charge if you buy new equipment of the same type and in the same quantity. The only condition is to deliver the equipment to the store at your own expense.
- **Take the used device to a collection point.** You will find information about the nearest location on the municipal website or bulletin board of the municipal office.
- **Leave the device at the service point.** If the repair of the device is uneconomical or impossible for technical reasons, the service is obliged to accept the device free of charge.
- **Return used equipment without leaving your house.** If you don't have the time or ability to transport your equipment to a collection point, you can use the services of specialized companies.

Remember! Do not dispose of used equipment along with household waste. This could cause high fines.



The symbol of the crossed-out waste bin on the product, its packaging or the instruction manual means that the product should not be disposed of to normal waste bins. The user is obliged to hand over the used equipment to a designated collection point for proper processing.

12. WARRANTY

The seller is liable under warranty or guarantee.

The consequences of improper use inconsistent with the intended use and improper daily maintenance are not subject to warranty repair.

In the case of damage resulting from the formation of calcium deposits in the device, they are not subject to warranty repair. The warranty does not cover also: damages caused by external forces such as lightning, change of power voltage, incorrect voltage settings, power supply from an inappropriate power socket, mechanical, thermal, chemical damage to the equipment and defects caused by them.

The warranty does not cover such elements as: light bulbs, rubber elements, heating elements damaged by limescale, screws and elements subject to natural wear e.g. burners, rubber seals and all kinds of elements damaged mechanically.



Stalgast Sp. z o.o.
ul. Ostrobramska 75C, lokal 6.02,
04-175 Warszawa
tel.: 22 517 15 75 fax: 22 517 15 77
www.stalgast.com email: stalghost@stalghost.com

• DE •
STALGAST GmbH
Mary-Somerville-Str. 6,
28359 Bremen;
Tel.: +49 421 9898066-1
stalghost@stalghost.de
www.stalgast.de

• EN •
Tel.: +48 22 509 30 77
export@stalghost.com
www.stalgast.eu

• FR • ES •
Tel.: +48 22 509 30 55
export@stalghost.com
www.stalgast.eu